



# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Dinsdag, 15 Maart 1938. WINDHOEK Tuesday, 15th March, 1938. No. 742

## INHOUD.

	<i>Bladsy.</i>
<b>Goewermentskennisgewings —</b>	
No. 254 (Unie). Italiaanse Konsul vir die Kaapprovinsie en Suidwes-Afrika: Voorlopige Erkenning van . . . . .	1146
No. 320 (Unie). Wysiging van Regulasies kragtens die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926 . . . . .	1146
No. 34. Spesiale Vrederegter: Aanstelling as . . . . .	1148
No. 35. Ondersoeksbeamptes vir die doeleindes van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting 1937: Aanstelling as . . . . .	1148
No. 36. Munisipaliteit van Okahandja: Wysiging van Straat- en Verkeersregulasies — Vermeerdering van Snelheidsgrens . . . . .	1150
No. 37. Regulasies betreffende Voertuie deur Diere getrek . . . . .	1150
No. 38. Konsul van Pole vir die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied Suidwes-Afrika: Aanstelling van . . . . .	1151
No. 39. Huweliksampenaar: Benoeming tot . . . . .	1151
<b>Algemene Kennisgewings —</b>	
No. 13. Bankeopgawe — Januarie 1938 . . . . .	1152
No. 14. Bankeopgawes vir die kwartaal eindigende 31 Desember 1937 . . . . .	1152
No. 15. Lys van Maatskappye geregistreer . . . . .	1155
No. 16. Vioolsdrift Nedersetting, Noordelike Wal van die Oranjerivier: Opmeting en Verdeling van . . . . .	1156
<b>Advertensies —</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	1156

## CONTENTS.

	<i>Page.</i>
<b>Government Notices —</b>	
No. 254 (Union). Italian Consul for the Cape Province and South West Africa: Provisional Recognition of . . . . .	1146
No. 320 (Union). Amendment to Regulations under the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926 . . . . .	1146
No. 34. Special Justice of the Peace: Appointment as . . . . .	1148
No. 35. Examining Officers for the purposes of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937: Appointment as . . . . .	1148
No. 36. Municipality of Okahandja: Amendment of Street and Traffic Regulations — Increase of Speed Limit . . . . .	1150
No. 37. Regulations relating to Animal-drawn Vehicles . . . . .	1150
No. 38. Consul of Poland for the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa: Appointment of . . . . .	1151
No. 39. Marriage Officer: Appointment as . . . . .	1151
<b>General Notices —</b>	
No. 13. Banks' Statement — January, 1938 . . . . .	1152
No. 14. Banks' Statements for the quarter ended 31st December, 1937 . . . . .	1152
No. 15. List of Companies registered . . . . .	1155
No. 16. Vioolsdrift Settlement, North Bank of Orange River: Survey and subdivision of . . . . .	1156
<b>Advertisements —</b>	
Estate Notices, etc., etc. . . . .	1156

## Goewermentskennisgewings.

## Government Notices.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek.

No. 254 (Unie).]

[18 Februarie 1938.

Dit het sy Eksellensie die Goewerneur-generaal behaag om sy goedkeuring te heg aan die voorlopige erkenning van CAV. GIACOMO UNGARELLI as Koninklike Italiaanse Konsul te Kaapstad vir die Kaapprovinsie en die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika, in die plek van Cav. Uff. G. Lo Jucco.

No. 320 (Unie).]

[15 Februarie 1938.

WYSIGING VAN REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP BRITSE NASIONALITEIT IN DIE UNIE EN NATURALISASIE EN STATUS VAN VREEMDELINGE, 1926.

Dit het die Minister van Binnelandse Sake behaag om, kragtens die bevoegdheid aan hom verleen by artikel *ag-entwintig* van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926 (Wet No. 18 van 1926), die regulasies soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1006 van 15 Junie 1926, as volg te wysig:—

1. Regulasie 2 (f) word hierby gewysig deur die skraping van die woorde „Waar die name van minderjarige kinders in sodanige sertifikaat opgeneem moet word, moet paragrawe, wat ooreenstem met die derde en vyfde paragrawe van byvoegsel B van hierdie regulasies in die sertifikaat ingevoeg word”, na die woorde „aangeneem is” in die vyfde reël daarvan.

2. Regulasie 11 word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende woorde aan die einde daarvan:—

„Met die verstande dat enige vorm in verband met ’n aansoek kragtens artikel *drie* (1) van die Wet beëdig mag word voor ’n diplomatieke of gesalarieerde konsulêre beampte van die Unie, die Verenigde Koninkryk of van ’n ander Britse Dominium of voor ’n Vrede-regter in of ’n bevoegde beampte van enige gedeelte van Sy Majesteit se gebied”.

3. Die vorm hieronder uiteengesit vervang hierby die vorm in Byvoegsel L van die Regulasies voorgeskryf:—

WET OP BRITSE NASIONALITEIT IN DIE UNIE EN NATURALISASIE EN STATUS VAN VREEMDELINGE, 1926.

VORM VIR AANSOEK OM EN BEËDIGDE VERKLARING VIR ’N SERTIFIKAAT VAN NATURALISASIE.

(Die applikant moet hierdie vorm self duidelik en leesbaar invul.)

Aan die Minister van Binnelandse Sake,  
Uniegebou, Pretoria.

Ek doen hierby aansoek om naturalisasie kragtens die bepalinge van die Wet op Britse Nasionaliteit in die Unie en Naturalisasie en Status van Vreemdelinge, 1926.

Ek versoek ook dat my minderjarige kinders in my sertifikaat van naturalisasie opgeneem word. Besonderhede omtrent hulle word hieronder vermeld.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,  
Windhoek.

No. 254 (Union).]

[18th February, 1938.

His Excellency the Governor-General has been pleased to approve of the grant of provisional recognition to CAV. GIACOMO UNGARELLI as Royal Italian Consul at Cape Town for the Cape Province and the Mandated Territory of South West Africa, in the place of Cav. Uff. G. Lo Jucco.

No. 320 (Union).]

[15th February, 1938.

AMENDMENT TO THE REGULATIONS UNDER THE BRITISH NATIONALITY IN THE UNION AND NATURALIZATION AND STATUS OF ALIENS ACT, 1926.

The Minister of the Interior has been pleased, under the powers vested in him by section *twenty-eight* of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926 (Act No. 18 of 1926), to make the following amendments to the Regulations published under Government Notice No. 1006 of the 15th June, 1926:—

1. Regulation 2 (f) is hereby amended by the deletion of the words “Where the names of minor children are to be included in such certificate, paragraphs corresponding to the third and fifth paragraphs in Annexure B to these regulations shall be inserted in the certificate.” after the word “Act” in line 4 thereof.

2. Regulation 11 is hereby amended by the addition of the following words at the end thereof:—

“Provided that any form in connection with an application under Section 3 (1) of the Act may be attested before a diplomatic or salaried consular officer of the Union, the United Kingdom or some other British Dominion or before a Justice of the Peace in or a competent official of any part of His Majesty’s dominions.”

3. The form set out below is hereby substituted for the form prescribed in Annexure L to the Regulations:—

BRITISH NATIONALITY IN THE UNION AND NATURALIZATION AND STATUS OF ALIENS ACT, 1926.

FORM OF APPLICATION AND SWORN DECLARATION FOR A CERTIFICATE OF NATURALIZATION.

(This form must be completed clearly and distinctly in the applicant’s own handwriting.)

To the Minister of the Interior,  
Union Buildings, Pretoria.

I hereby apply under the provisions of the British Nationality in the Union and Naturalization and Status of Aliens Act, 1926, for naturalization.

I also apply for the inclusion in my Naturalization Certificate of my minor children, particulars in respect of whom are given below.

Ooreenkomstig artikel *negentien* van die Wet sluit ek hierby 'n sertifikaat in van ..... tot staving van hierdie aansoek, en ek het in die *Staatskoerant* No. .... gedateer ..... 193....., kennis gegee van my voorneme om aansoek te doen om naturalisasie en in die volgende koerante, nl., die (naam van koerant) van (plek) ..... gedateer ..... en die (naam van koerant) van (plek) ..... gedateer die betrokke volledige bladsye van welke publikasies hierdie aansoek vergesel.

Ek beantwoord die volgende vrae na my beste wete:—

- (1) Wat is u volle naam? .....
- (2) Was u ooit bekend onder enige ander naam? Indien wel, gee besonderhede en vermeld op watter datum u u teenswoordige naam aangeneem het .....
- (3) Wat is u teenswoordige nasionaliteit? .....
- (4) Hoe het u dit verkry? .....
- (5) Vermeld die volle name van u vader en moeder (nooiensvan van moeder), en wat hul nasionaliteit is.  
 (a) Naam van vader .....
- (b) Naam van moeder (insluitende nooiensvan) .....
- (c) Nasionaliteit van ouers .....
- (6) Wat is die datum van u geboorte? .....
- (7) Waar is u gebore? .....
- (8) Wat is u bedryf, beroep of besigheid? .....
- (9) Wat is u teenswoordige woonadres? .....
- (10) Wanneer het u vir die eerste maal in die Unie aangekom? .....
- (11) By watter hawe het u aan wal gestap? .....
- (12) Wat was die naam van die skip? .....
- (13) Op watter plekke in die Unie of in enige ander provinsie wat nou in die Unie opgeneem is, het u gewoon, en vir watter tydperke?

In accordance with section *nineteen* of the Act I forward herewith a certificate from ..... in support of this application; and I have published my intention to apply for naturalization in the *Union Gazette* No. .... dated ..... 193..... and in the following newspapers, viz. the (name of newspaper) of (town) ..... dated ..... and the (name of newspaper) of (town) ..... dated ..... the full relative pages of which publications accompany this application.

The following questions are answered to the best of my knowledge:—

- (1) What is your full name? .....
- (2) Have you at any time been known by any other name? If so, give particulars and state on what date you assumed your present name .....
- (3) What is your present nationality? .....
- (4) How was it acquired? .....
- (5) What are the full names of your father and mother (state maiden name of mother) and what is their nationality? .....
- (a) Name of father .....
- (b) Name of mother (including maiden name) .....
- (c) Nationality of parents .....
- (6) What is the date of your birth? .....
- (7) Where were you born? .....
- (8) What is your profession, trade, or occupation? .....
- (9) What is your present residential address? .....
- (10) When did you first arrive in the Union? .....
- (11) At what port did you disembark? .....
- (12) What was the name of the vessel? .....
- (13) Where have you resided in the Union or in any Province now included in the Union and for what periods have you resided there.

Plek (adres voluit).	Tydperk.	
	Van.	Tot.

Place (full address).	Period.	
	From.	To.

- (14) Het u ooit in enige ander deel van die Britse Ryk gewoon onmiddellik voordat u in die Unie kom woon het? So ja, vermeld waar, en gee adresse voluit en vir watter tydperke .....
- (15) Het u voorheen in die Unie of in Britse gebiede aansoek gedoen om 'n sertifikaat van naturalisasie? So ja, wanneer en in watter land .....  
Is sodanige sertifikaat geweier? .....
- (16) Was u ooit in die diens van die Kroon in die Britse Ryk, byvoorbeeld, in die Leër, Seemag of in die Staatsdiens? So ja, vermeld volle besonderhede .....
- (17) Is u ooit veroordeel weens enige misdaad of oortreding in die Unie of in enige ander land? So ja, gee besonderhede .....

- (14) Have you resided in any other part of the British Empire immediately prior to your residence in the Union? If so, state where, giving full addresses, and for what periods .....
- (15) Have you applied for a Certificate of Naturalization on a previous occasion in the Union or in British Dominions? If so, when, and in what country .....  
Was such certificate refused? .....
- (16) Have you ever been in the service of the Crown in British Dominions, for example, in the Army or Navy or in the Public Service? If so, give full particulars .....
- (17) Have you ever been convicted of any crime or offence in the Union or any other country? If so, state particulars .....

- (18) Is u getroud, ongegetroud, 'n weduwee, 'n wewenaar of geskei? .....
- (19) Indien getroud, vermeld die volle nooiensvan van u vrou, haar geboorteplek, en haar nasionaliteit voor haar huwelik.
  - (a) Volle nooiensvan van vrou.
  - (b) Geboorteplek .....
  - (c) Nasionaliteit .....
- (20) Het u kinders wat nog nie die ouderdom van 21 jaar bereik het nie? So ja, vermeld die volgende besonderhede ten opsigte van hulle:—
  - (a) Woonagtig in die Unie.

- (18) Are you married, single, widowed or divorced? .....
- (19) If married, state the full maiden name of your wife, her place of birth, and her nationality prior to her marriage.
  - (a) Full maiden name of wife .....
  - (b) Place of birth .....
  - (c) Nationality .....
- (20) Have you any children under the age of 21 years? If so, give the following particulars in respect of them:—
  - (a) Resident in the Union.

Naam of name.	Geslag.	Juiste datum van geboorte	Geboorteplek, stad, provinsie en land.

Name or Names.	Sex.	Exact date of Birth.	Place of Birth, Town, Province, Country.

(b) Nie woonagtig in die Unie nie.

(b) Not resident in the Union.

Naam of name.	Geslag.	Juiste datum van geboorte	Geboorteplek, stad, provinsie en land.	Waar nou woonagtig.

Name or Names.	Sex.	Exact date of Birth.	Place of Birth, Town, Province, Country.	Where now Resident.

- (21) Is u van plan, indien genaturaliseer, om in die Unie van Suid-Afrika te bly of om in enige ander deel van Sy Majesteit se gebiede te woon? .....
- (22) Het u verlof gekry of daarom aansoek gedoen of is u van plan om dit te kry of daarom aansoek te doen by die land waarvan u nou 'n onderdaan is om u nasionaliteit as 'n onderdaan van daardie land te behou? .....
- (23) Het u hierdie vorm self ingevul? .....
- (24) Het u enige hulp by die invulling van hierdie vorm verkry? .....

- (21) Do you intend, if naturalized, to remain in the Union of South Africa or to reside in any other part of His Majesty's dominions? .....
- (22) Have you obtained or applied or do you intend to obtain or apply for permission from the Government of the country of which you are at present a national to retain your nationality as a subject of that country? .....
- (23) Has this form been completed in your own handwriting? .....
- (24) Have you received any assistance whatever in the completion of this form? .....

Ek verklaar hiermee onder eed dat ek die voorgaande vrae so goed moontlik beantwoord het en dat die inligting wat ek verstrek het na my besie wete en kennis korrek is.

I hereby declare upon oath that the foregoing questions have been answered to the best of my ability and the information given is to the best of my knowledge and belief correct.

(Geteken) .....

(Signed) .....

Die verklaarder erken dat hy ten volle op hoogte is van die inhoud van hierdie verklaring, en dat hy dit begryp.

The Deponent has acknowledged that he knows and understands the contents of this affidavit.

Voor my op hede die .....dag van ..... 193.....

Before me, this ..... day of ..... 193.....

(Geteken) .....

(Signed) .....

Magistraat, Vrederegter, Kommissaris van Ede.

Magistrate, Justice of the Peace, Commissioner of Oaths.

Plek....., Distrik....., Provinsie.....

Place....., District....., Province.....

No. 34.] [15 Maart 1938.

No. 34.] [15th March, 1938.

SPESIALE VREDEREGTER.

SPECIAL JUSTICE OF THE PEACE.

Dit het die Administrateur behaag om, in terme van artikel 9 (1) van die "Speciale Vrederechters Proklamatie, 1921", die onderstaande amptenaar as Spesiale Vrederegter aan te stel vir die gebied teenoor sy naam aangegee, met ingang van 1 Februarie 1938.

The Administrator has been pleased, in terms of section 9 (1) of the Special Justices of the Peace Proclamation, 1921, to appoint the following officer to be a Special Justice of the Peace for the area set opposite his name, with effect from the 1st February, 1938:—

NAAM.

GEBIED.

NAME.

AREA.

M. J. McHugh.

Die hele Gebied.

M. J. McHugh:

The whole Territory.

No. 35.] [15 Maart 1938.

No. 35.] [15th March, 1938.

Dit word hiermee vir algemene inligting bekend gemaak dat die Administrateur kragtens die bepalings van artikel 9 (2) van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting,

It is hereby notified for general information that under the provisions of section 9 (2) of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937, the Administrator has appointed

1937, die onderstaande lede van die S.W.A. Polisie aangestel het as "ondersoeksbeamptes" vir die doel om na die bevoegdheid van applikante vir lisensies om motorvoertuie te dryf, te ondersoek:—

**LUDERITZ:**  
 No. 412 Sers. Visser, Henning Jacobus.  
 No. 135 Konst. Visagie, Hendrik Christoffel.

**AUS:**  
 No. 266 Sers. Boshoff, Petrus Johannes Jacobus.

**BETHANIE:**  
 No. 518 L/Sers. Honeyborne, Llewellyn Orlando.

**MALTAHOHE:**  
 No. 91 Sers. van Rensburg, Jan Christiaan Jacob.

**ORANJE RIVIER MOND:**  
 No. 580 L/Sers. Scholtz, Jacob Johannes.

**GROOTFONTEIN:**  
 No. 58 Sers. Brooks, Herbert Eric.  
 No. 179 Sers. Geysler, Marthinus Frederik Rudolf.

**OTJIWARONGO:**  
 No. 142 Sers. Vermaak, Johannes Renier.  
 No. 178 Konst. Wright, James.

**KALKFELD:**  
 No. 53 Sers. Kruger, Frans Johannes Christiaan.

**OSIRE SUID:**  
 No. 370 L/Sers. Nieuwoudt, Gabriel Jacobus.

**OUTJO:**  
 No. 286 Sers. Krogh, Pieter Ignatius.  
 No. 622 Konst. Burger, Willem Jacobus.

**OTAVIFONTEIN:**  
 No. 335 L/Sers. Smith, Herbert Alfred.

**TSUMEB:**  
 No. 26 H/Konst. Shortt, Joseph Clement Vivian.  
 No. 425 L/Sers. Strydom, Cornelius Rudolph Spruyt Ockert.

**OMARURU:**  
 No. 500 Sers. Erasmus, Gabriel Jacobus.  
 No. 276 Sers. Roth, Ronald Max.

**KARIBIB:**  
 No. 144 Sers. Grové, Stephanus Petrus.  
 No. 100 Konst. Wucherpfennig, Friedrich Wilhelm August.

**USAKOS:**  
 No. 241 Sers. Strydom, Stephanus Petrus.

**SWAKOPMUND:**  
 No. 216 Sers. Loftie-Eaton, Robert Lepper.  
 No. 138 Konst. Markram, Frank.

**WALVISBAAI:**  
 No. 24 Sers. Greeff, Michael Johannes.

**WINDHOEK:**  
 No. 28 H/Konst. Wentzel, Louis Willem Tobias.  
 No. 23 L/Sers. Kotze, Gerhardus Dirk.

**SEEIS:**  
 No. 186 Sers. Cox, Walter John.

**GOBABIS:**  
 No. 398 Sers. Fourie, Louis le Grange.  
 No. 563 L/Sers. Lamprecht, Gert Hendrik.

**PRETORIUS:**  
 No. 184 Sers. Auret, Abraham Johannes Stefanus.

**STEINHAUSEN:**  
 No. 486 L/Sers. Upton, James Eskdale.

**REHOBOTH:**  
 No. 556 Sers. de Wet, Marthinus Gerhardus.  
 No. 444 Konst. van der Merwe, Johannes Louis.

**OKAHANDJA:**  
 No. 220 Sers. Erasmus, Johannes Hermanus.  
 No. 203 L/Sers. Robbertze, Daniel Jacobus.

**HOCHFELD:**  
 No. 367 Sers. Kruger, Hendrik Lourens.

**KEETMANSHOOP:**  
 No. 14 D/H/Konst. Castle, Phillip Joseph.  
 No. 52 Sers. Scherman, Joel Johannes.

**AROAB:**  
 No. 110 Sers. Meyer, William Ferdinand.  
 No. 114 Konst. Viljoen, Petrus Johannes.

**WARMBAD:**  
 No. 246 Sers. Zietsman, Henry.  
 No. 499 Konst. Bosh, Balthazar Johannes Carolus.

**KALKFONTEIN SUID:**  
 No. 505 Sers. Nel, Johannes Petrus.

**GIBEON:**  
 No. 209 L/Sers. Yeats, Johannes Carl Matthysen.

**MARIENTAL:**  
 No. 395 Sers. van der Post, Andries Michiel Gert.  
 No. 530 Konst. Kruger, Jacob Johannes.

**HOFMEYR:**  
 No. 49 Sers. Theron, Izak Gerhardus.

the undermentioned members of the S.W.A. Police to be "examining officers" for the purpose of testing the competency of applicants for licences to drive motor vehicles:—

**LUDERITZ:**  
 No. 412 Sergt. Visser, Henning Jacobus.  
 No. 135 Const. Visagie, Hendrik Christoffel.

**AUS:**  
 No. 266 Sergt. Boshoff, Petrus Johannes Jacobus.

**BETHANIE:**  
 No. 518 L/Sergt. Honeyborne, Llewellyn Orlando.

**MALTAHOHE:**  
 No. 91 Sergt. van Rensburg, Jan Christiaan Jacob.

**ORANGE RIVER MOUTH:**  
 No. 580 L/Sergt. Scholtz, Jacob Johannes.

**GROOTFONTEIN:**  
 No. 58 Sergt. Brooks, Herbert Eric.  
 No. 179 Sergt. Geysler, Marthinus Frederik Rudolf.

**OTJIWARONGO:**  
 No. 142 Sergt. Vermaak, Johannes Renier.  
 No. 178 Const. Wright, James.

**KALKFELD:**  
 No. 53 Sergt. Kruger, Frans Johannes Christiaan.

**OSIRE SUID:**  
 No. 370 L/Sergt. Nieuwoudt, Gabriel Jacobus.

**OUTJO:**  
 No. 286 Sergt. Krogh, Pieter Ignatius.  
 No. 622 Const. Burger, Willem Jacobus.

**OTAVIFONTEIN:**  
 No. 335 L/Sergt. Smith, Herbert Alfred.

**TSUMEB:**  
 No. 26 H/Const. Shortt, Joseph Clement Vivian.  
 No. 425 L/Sergt. Strydom, Cornelius Rudolph Spruyt Ockert.

**OMARURU:**  
 No. 500 Sergt. Erasmus, Gabriel Jacobus.  
 No. 276 Sergt. Roth, Ronald Max.

**KARIBIB:**  
 No. 144 Sergt. Grové, Stephanus Petrus.  
 No. 100 Const. Wucherpfennig, Friedrich Wilhelm August.

**USAKOS:**  
 No. 241 Sergt. Strydom, Stephanus Petrus.

**SWAKOPMUND:**  
 No. 216 Sergt. Loftie-Eaton, Robert Lepper.  
 No. 138 Const. Markram, Frank.

**WALVIS BAY:**  
 No. 24 Sergt. Greeff, Michael Johannes.

**WINDHOEK:**  
 No. 28 H/Const. Wentzel, Louis Willem Tobias.  
 No. 23 L/Sergt. Kotze, Gerhardus Dirk.

**SEEIS:**  
 No. 186 Sergt. Cox, Walter John.

**GOBABIS:**  
 No. 398 Sergt. Fourie, Louis le Grange.  
 No. 563 L/Sergt. Lamprecht, Gert Hendrik.

**PRETORIUS:**  
 No. 184 Sergt. Auret, Abraham Johannes Stefanus.

**STEINHAUSEN:**  
 No. 486 L/Sergt. Upton, James Eskdale.

**REHOBOTH:**  
 No. 556 Sergt. de Wet, Marthinus Gerhardus.  
 No. 444 Const. van der Merwe, Johannes Louis.

**OKAHANDJA:**  
 No. 220 Sergt. Erasmus, Johannes Hermanus.  
 No. 203 L/Sergt. Robbertze, Daniel Jacobus.

**HOCHFELD:**  
 No. 367 Sergt. Kruger, Hendrik Lourens.

**KEETMANSHOOP:**  
 No. 14 D/H/Const. Castle, Phillip Joseph.  
 No. 52 Sergt. Scherman, Joel Johannes.

**AROAB:**  
 No. 110 Sergt. Meyer, William Ferdinand.  
 No. 114 Const. Viljoen, Petrus Johannes.

**WARMBAD:**  
 No. 246 Sergt. Zietsman, Henry.  
 No. 499 Const. Bosch, Balthazar Johannes Carolus.

**KALKFONTEIN SOUTH:**  
 No. 505 Sergt. Nel, Johannes Petrus.

**GIBEON:**  
 No. 209 L/Sergt. Yeats, Johannes Carl Matthysen.

**MARIENTAL:**  
 No. 395 Sergt. van der Post, Andries Michiel Gert.  
 No. 530 Const. Kruger, Jacob Johannes.

**HOFMEYR:**  
 No. 49 Sergt. Theron, Izak Gerhardus.

No. 36.]

[15 Maart 1938. No. 36.]

[15th March, 1938.

## MUNISIPALITEIT VAN OKAHANDJA.

## MUNICIPALITY OF OKAHANDJA.

## WYSIGING VAN STRAAT- EN VERKEERSREGULASIES.

## AMENDMENT OF STREET AND TRAFFIC REGULATIONS.

## VERMEERDERING VAN SNELHEIDSGRENS.

## INCREASE OF SPEED LIMIT.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens sub-artikel (3) van artikel *honderd-nege-en-vyftig* van die Munisipale Ordonnansie 1935 (Ordonnansie No. 24 van 1935), sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasie gemaak deur die Okahandja Munisipale Raad kragtens die bepaling van subartikel (1) van artikel *honderd-nege-en-vyftig* van die Munisipale Ordonnansie 1935, as deel van, en te word saamgelees met die regulasies gepubliseer onder Goewermentskennisgewing No. 175 van 18 Desember 1925, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing No. 12 van 17 Januarie 1929.

Regulasie No. 33 word hiermee gewysig deur die woord "tuintig" wat daarin voorkom te skrap en die woord "dertig" in die plek daarvan te stel.

The Administrator has been pleased, under sub-section (3) of section *one hundred and fifty-nine* of the Municipal Ordinance, 1935 (Ordinance No. 24 of 1935), to approve of the subjoined regulation made by the Okahandja Municipal Council under the provisions of sub-section (1) of section *one hundred and fifty-nine* of the Municipal Ordinance, 1935, as part of and to be read as one with the regulations published under Government Notice No. 175, dated 18th December, 1925, as amended by Government Notice No. 12 dated 17th January, 1929.

Regulation No. 33 is hereby amended by the deletion of the word "twenty" occurring therein and the substitution therefor of the word "thirty".

No. 37.]

[15 Maart 1938.

No. 37.]

[15th March, 1938.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens sub-artikel (3) van artikel *twee-en-tuintig*, saamgelees met artikel *dertig* van Ordonnansie No. 17 von 1937, genoem die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting, 1937, sy goedkeuring te heg aan die onderstaande regulasies opgetrek onder die bepaling daarvan.

## REGULASIES BETREFFENDE VOERTUIE DEUR DIERE GETREK.

## REGULATIONS RELATING TO ANIMAL-DRAWN VEHICLES.

1. In hierdie regulasies beteken "Ordonnansie" die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting, 1937. Alle andere uitdrukkinge, tensy hulle teenstrydig met die saemhang is, dra die betekenis hulle toegeskryf in artikel *een* van die Ordonnansie op Motorvoertuie en Wielbelasting, 1937.

2. Die eienaar van 'n voertuig deur diere getrek, deur wie die belasting op sodanige voertuig betaal word, moet die vorm in Bylae I van hierdie regulasies voorgeskryf invul en onderteken of moet die gemelde vorm deur 'n persoon behoorlik deur hom daartoe gemagtig (nie noodwendig by wyse van volmag nie) laat invul en onderteken.

3. Die onderskeidingsteken kragtens artikel *twee-en-tuintig* uitgereik moet aan die voertuig deur diere getrek geheg word op so 'n wyse dat dit maklik sigbaar is vir enige persoon wat behoorlik gemagtig is om gemelde onderskeidingsteken te ondersoek. Die nommer van die onderskeidingsteken moet op die kwitansie wat aan die eienaar van die voertuig deur diere getrek uitgereik word, aangegee word. Die gemelde onderskeidingsteken moet in sodanige vorm wees soos van tyd tot tyd deur die Sekretaris van die Gebied voorgeskryf mag word. Vir die tydperk 1 April 1938 tot 31 Maart 1939 moet die vorm van die onderskeidingsteken wees soos voorgeskryf in Bylae II van hierdie regulasies en moet in blik-plaat wees.

The Administrator has been pleased, in terms of sub-section (3) of section *twenty-two*, read with section *thirty* of Ordinance No. 17 of 1937, entitled the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937, to approve of the subjoined regulations framed under the provisions thereof.

1. In these regulations "Ordinance" shall mean the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937. All other expressions shall, unless inconsistent with the context, bear the meanings assigned to them in section *one* of the Motor Vehicle and Wheel Tax Ordinance, 1937.

2. The owner of an animal drawn vehicle paying the tax for such vehicle shall complete and sign the form prescribed in Annexure I to these regulations or shall cause the said form to be completed and signed by some person duly authorised by him (not necessarily by way of Power of Attorney) in that behalf.

3. The badge issued under section *twenty-one* of the Ordinance shall be affixed to the body of the animal drawn vehicle in such manner as to be easily visible by any person duly authorised to examine or inspect the said badge. The number of the badge shall be inserted in the receipt issued to the owner of the animal drawn vehicle. The said badge shall be in such form as may be decided from time to time by the Secretary for the Territory. For the period 1st April, 1938, to 31st March, 1939, the form of badge shall be as prescribed in Annexure II to these regulations, and shall be in fanned plate.

## BYLAE I.

## ANNEXURE I.

S.W.A. No. 236.

S.W.A. No. 236.

Vir gebruik in die Kantoor van die Ontvanger van Inkomste.

For use in the office of Receiver of Revenue.

Kwitansie No: .....

Receipt No. ....

Onderskeidingsteken No: .....

Badge No. ....

Belasting betaal £.....

Tax paid £.....

Kantoorstempel: .....

Office stamp: .....

.....  
Voorletters.

.....  
Initials.

## AANSOEK OM WIELBELASTINGSONDERSKEIDINGSTEKEN.

## APPLICATION FOR WHEEL TAX BADGE.

(ORDONNANSIE OP MOTORVOERTUIE EN WIELBELASTING, 1937.)

(MOTOR VEHICLE AND WHEEL TAX ORDINANCE, 1937.)

BELASTINGJAAR 19.....

TAX YEAR 19.....

(a) Volnaam van eienaar van voertuig deur diere getrek .....

(a) Full name of owner of animal drawn vehicle .....

- (b) Adres .....
- (c) Beskrywing van voertuig (d.w.s. vierwielvoertuig, tweewielvoertuig, ens.): .....
- (d) Gee aan indien nuwe onderskeidingsteken of duplikaat .....

- (b) Address .....
- (c) Description of vehicle (i.e. four-wheel waggon, two-wheel cart, etc.) .....
- (d) State whether new badge or duplicate .....

Ek getuig hiermee dat die voorafgaande besonderhede juis is.

I hereby certify that the foregoing particulars are correct.

Naamtekening van Applikant.

Signature of Applicant.

Datum .....

Date .....

BYLAE II.

ANNEXURE II.

S.W.A. WHEEL TAX S.W.A. WIELBELASTING No. .... 4 Wheel — Wiel	1938	1939
--	------	------

S.W.A. WHEEL TAX S.W.A. WIELBELASTING No. .... 4 Wheel — Wiel	1938	1939
--	------	------

S. W. A. WHEEL TAX WIELBELASTING No. .... 1938—1939 2 Wheel — Wiel
---

S. W. A. WHEEL TAX WIELBELASTING No. .... 1938—1939 2 Wheel — Wiel
---

No. 38.] [15 Maart 1938.

No. 38.] [15th March, 1938.

Die Koning se Erkenningsbesluit wat mnr. JAN MAJEWSKI magtig om as Konsul van Pole te Kaapstad, vir die Unie van Suid-Afrika en die Mandaatgebied van Suidwes-Afrika, op te tree, is uitgereik.

The King's Exequator empowering Mr. JAN MAJEWSKI to act as Consul of Poland at Capetown, for the Union of South Africa and the Mandated Territory of South West Africa, has been issued.

No. 39.] [15 Maart 1938.

No. 39.] [15th March, 1938.

HUWELIKSAMPTENAAR: BENOEMING TOT.

MARRIAGE OFFICER: APPOINTMENT AS.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2), van "De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), sy goedkeuring te heg aan die benoeming van Weleerwaarde PETER GRAF van die Rooms Katolieke Sending tot Huweliksampenaar vir Suidwes-Afrika, ingaande vanaf 15 Maart 1938.

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend PETER GRAF of the Roman Catholic Mission, as a Marriage Officer for South West Africa, with effect from the 15th March, 1938.

**Algemene Kennisgewings.**

**General Notices.**

(No. 13 van/of 1938.)

BANKEOPGAWE, JANUARIE 1937, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, JANUARY, 1937, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes - Afrika Liabilities to the Public in S.W. Africa				Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika Cash Reserves in South West Africa				Voorskotte en Diskontos in Suidwes - Afrika Advances and Discounts in South West Africa	
	Depositos ens. / Deposits etc.		Banknote uitgereik in en betaal. in die Gebied S.W.- Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.	TOTAAL TOTAL	Gemunte Goud Gold Coin	Pasmunt Subsidiary Coin	Note van die Suid-Afrikaanse Reservebank. South Africa Reserve Bank Notes	Note van ander Banke wat in S.W.- Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S. W. Africa issue.	Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	Opvorderbare Demand	Tyd Time								
The Standard Bank of South Africa, Limited . . . . .	£ 572,131	£ 37,933	£ 134,865	£ 744,929	£ 1,841	£ 15,914	£ 1,777	£ 32,116	£ 520,009	£ 94,950
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	376,879	51,703	115,170	543,752	104	7,226	924	23,272	303,920	

(No. 14 van/of 1938.)

BANKEOPGAWES VIR DIE KWARTAAL EINDIGENDE 31 DESEMBER 1937, OOREENKOMSTIG ARTIKEL AGT VAN PROKLAMASIE NO. 29 VAN 1930. (DIE BANKEPROKLAMASIE 1930.)

BANKS' STATEMENT FOR THE QUARTER ENDED 31ST DECEMBER, 1937, IN TERMS OF SECTION EIGHT OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930. (THE BANKS' PROCLAMATION, 1930.)

DIE STANDERD BANK VAN SUID-AFRIKA, BEPERK, waarby die "African Banking Corporation, Limited" ingelyf is.

Opgawe van Laste en Bate van die Standerd Bank van Suid-Afrika Beperk, op die 31ste dag van Desember 1937, ooreenkomstig die Bankeproklamasie 1930.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED. (With which is incorporated the African Banking Corporation, Limited.)

Statement of Liabilities and Assets of the Standard Bank of South Africa, Limited, on the 31st day of December, 1937, prepared in accordance with the "Banks' Proclamation, 1930".

LASTE.

LIABILITIES.

	Binne S.W.Afrika. In S.W.Africa. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Buite S.W.Afrika. Outside S.W.Africa. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Totaal. Total. (Unie Munt.) (Union Currency.)
--	--	---	--

Aan / To:—

Getekende Kapitaal Subscribed Capital . . . . .	Britse Sterlg. (British Sterling	£10,000,000)	
Opbetaalde Kapitaal Paid-up Capital . . . . .			2,500,000 0 0
Reserwefonds Reserve Fund . . . . .			3,000,000 0 0
Note in Omloop Notes in Circulation . . . . .	144,556 0 0	684,158 0 0	828,714 0 0



Regeringsdepositos:—			
Government Deposits:—			
Administrasie van Suidwes-Afrika			
(a) Administration of S.W.A.	3,214 16 6		3,214 16 6
Ander Goewermente			
(b) Other Governments	29,181 2 7	929,821 15 11	959,002 18 6
Spaarbank-depositos			
Savings Bank Deposits	55,695 15 6	1,989,777 8 0	2,045,473 3 6
Ander depositos:—			
Other Deposits:—			
Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag			
(a) Payable after notice or on a fixed day	35,871 9 10	17,074,108 17 6	17,109,980 7 4
Betaalbaar op aanvraag			
(b) Payable on demand	484,094 5 6	41,977,134 18 10	42,461,229 4 4
Balanse verskuldig aan ander banke			
Balances due to other Banks		217,879 13 2	217,879 13 2
Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke			
Balances due to Head Office and Branches			
Wisselbriewe betaalbaar			
Bills Payable	8 10 0	1,346,086 3 0	1,346,094 13 0
Verpligtings ander as die voorafgaande			
Liabilities other than the foregoing	39,093 3 9	7,076,199 7 8	7,115,292 11 5
	<b>£791,715 3 8</b>	<b>76,795,166 4 1</b>	<b>77,586,881 7 9</b>

BATE.  
ASSETS.

	Binne S.W.Afrika. In S.W.Africa. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Buite S.W.Afrika. Outside S.W.Africa. (Unie Munt.) (Union Currency.)	Totaal. Total. (Unie Munt.) (Union Currency.)
Per / By:			
Muntstukke in hande en onderweg			
Coin in hand and in transit	18,525 14 4	1,093,785 17 6	1,112,311 11 10
Staafgoud in hande en onderweg			
Bullion in hand and in transit		287,789 10 1	287,789 10 1
Geld op aanvraag of kort kennisgewing			
Money at call or short notice		2,287,072 8 8	2,287,072 8 8
Balanse verskuldig deur Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
Balances held in South African Res. Bank		6,635,644 8 2	6,635,644 8 2
Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank			
Notes of South African Reserve Bank	1,128 0 0	1,701,646 0 0	1,702,774 0 0
Note van ander banke			
Notes of other Banks	48,419 0 0	454,415 8 5	502,834 8 5
Balanse verskuldig deur ander banke			
Balances due by other Banks		2,568,641 7 9	2,568,641 7 9
Sekuriteite:—			
Securities:—			
Unie-Goewerment			
(a) Union Government		4,966,818 5 0	4,966,818 5 0
Britse en Koloniale Goewermente			
(b) British and Colonial Governments		10,033,283 7 5	10,033,283 7 5
Ander Sekuriteite			
(c) Other Securities		1,994,309 12 3	1,994,309 12 3
Wisselbriewe onder diskonto:—			
Bills under discount:—			
Lopende			
(a) Current	89,503 8 11	6,810,678 14 2	6,900,182 3 1
Agterstallige en onbetaalde			
(b) Overdue and unpaid	3,027 18 7	57,538 12 10	60,566 11 5
Lenings en voorskotte ander as wisselbriewe:—			
Loans and advances other than Bills:—			
Verseker			
(a) Secured	376,997 7 8	27,312,947 12 4	27,689,945 0 0
Nie verseker nie			
(b) Unsecured	108,595 19 4	4,257,678 9 1	4,366,274 8 5
Balanse verskuldig deur Hoofkantoor en ander Takke			
Balances due by Head Office and Branches	125,078 19 6	1,649,310 14 5	1,774,389 13 11
Voorskotte aan Goewerment:			
Advances to Government			
Administrasie van Suidwes-Afrika			
(a) Administration of S.W.A.			
Ander Goewermente			
(b) Other Governments		329,494 16 11	329,494 16 11
Voorskotte aan publieke liggame			
Advances to Public Bodies			
		331,933 15 2	331,933 15 2
Grondbesit ander as bankperseel			
Landed Property other than Bank Premises	3,082 7 2	270,300 3 2	273,382 10 4

Bankperseel, meubels, ens.			
Bank Premises, Furniture, etc. . . . .	5,912 6 11	1,672,277 2 8	1,678,189 9 7
Bate ander as die voorafgaande			
Assets other than the foregoing . . . . .	11,444 1 3	2,079,599 18 1	2,091,043 19 4
	<u>£791,715 3 8</u>	<u>76,795,166 4 1</u>	<u>77,586,881 7 9</u>

Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, ouditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het . . . . . £79,749 14s 0d.

Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest . . . . . £79,749 14s 0d.

BARCLAYS BANK (DOMINIUM, KOLONIAAL EN OORSEE)  
waarmee DIE NASIONALE BANK VAN SUID-AFRIKA BPK. geamalgameer is.

Opgawe van Laste en Bate van die Hoofkantoor en Takke op die 31ste dag van Desember 1937.  
Opgetrek ooreenkomstig die Bankeproklamasie, 1930.

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)  
with which is amalgamated  
THE NATIONAL BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED.

Statement of Liabilities and Assets of the Head Office and Branches on the 31st day of December, 1937.  
Prepared in terms of the Banks' Proclamation, 1930.

LASTE.  
LIABILITIES.

	In S.W.A. In S.W.A.	Buite S.W.A. Outside S.W.A.	Totaal. Total.
1. Getekende Kapitaal Subscribed Capital . . . . .		6,975,500 0 0	6,975,500 0 0
2. Opbetaalde Kapitaal Paid-up Capital . . . . .		4,975,500 0 0	4,975,500 0 0
3. Reserwefonds Reserve Fund . . . . .		2,025,000 0 0	2,025,000 0 0
4. Note in omloop Notes in Circulation . . . . .	133,940 0 0	947,146 10 0	1,081,086 10 0
5. Regeringsdepositos Government Deposits—			
Administrasie van Suidwes-Afrika (a) Administration of South West Africa . . . . .	92,661 12 8		92,661 12 8
Ander Goewermente (b) Other Governments . . . . .		1,622,268 19 0	1,622,268 19 0
6. Spaarbank-depositos Savings Bank Deposits . . . . .	71,444 16 1	7,586,254 3 6	7,657,698 19 7
7. Ander depositos:— Other Deposits—			
Betaalbaar na kennisgewing of op 'n bepaalde dag (a) Payable after notice or on a fixed day . . . . .	52,580 3 3	21,687,330 15 2	21,739,910 18 5
Betaalbaar op aanvraag (b) Payable on demand . . . . .	233,334 19 9	51,600,399 11 4	51,833,734 11 1
8. Balanse verskuldig aan ander banke Balances due to other Banks . . . . .	7,497 2 3	2,662,096 19 1	2,669,594 1 4
9. Balanse verskuldig aan hoofkantoor en takke Balances due to Head Office and Branches . . . . .	—	—	—
10. Wisselbriewe betaalbaar Bills payable . . . . .	216 18 11	593,676 6 7	593,893 5 6
11. Verpligtings ander as die voorafgaande Liabilities other than the foregoing . . . . .	31,291 3 11	7,625,778 8 9	7,657,069 12 8
	<u>£622,966 16 10</u>	<u>101,325,451 13 5</u>	<u>101,948,418 10 3</u>

BATE.  
ASSETS.

	In S.W.A. In S.W.A.	Buite S.W.A. Outside S.W.A.	Totaal. Total.
1. Muntstukke in hande en onderweg Coin in hand and in transit . . . . .	7,452 16 6	2,832,883 2 7	2,840,335 19 1
2. Staafgoud in hande en onderweg Bullion in hand and in transit . . . . .	102 18 6	135,887 17 10	135,990 16 4
3. Geld op aanvraag of kort kennisgewing Money at call or short notice . . . . .		1,658,000 0 0	1,658,000 0 0

4.	Balanse in Suid-Afrikaanse Reserwe Bank Balance with S.A. Reserve Bank . . . . .		9,902,086 0 1		9,902,086 0 1
5.	Note van Suid-Afrikaanse Reserwe Bank Notes of S.A. Reserve Bank . . . . .	742 0 0	1,158,807 0 0		1,159,549 0 0
6.	Note van ander banke Notes of other Banks . . . . .	29,527 0 0	1,199,255 0 0		1,228,782 0 0
7.	Balanse verskuldig deur ander Banke Balances due by other Banks . . . . .	10,673 19 10	9,692,165 2 10		9,702,839 2 8
8.	Sekuriteite:— Securities—				
	Unie-Goewerment (a) Union Government . . . . .		5,591,197 6 10		5,591,197 6 10
	Britse en Koloniale Goewermente (b) British and Colonial Governments . . . . .		23,129,438 2 3		23,129,438 2 3
	Ander Sekuriteite (c) Other securities . . . . .		1,215,262 18 8		1,215,262 18 8
	Ander Goewermente (d) Other Governments . . . . .		810 10 10		810 10 10
9.	Wisselbriewe onder diskonto: Bills under discount:				
	lopende (a) current . . . . .	36,140 12 0	8,216,472 14 7		8,252,613 6 7
	agterstallige en onbetaalde (b) overdue and unpaid . . . . .	1,587 17 9	88,877 5 3		90,465 3 0
10.	Lenings en Voorskotte ander as wisselbriewe Loans and advances other than Bills:				
	verseker (a) secured . . . . .	206,612 1 6	26,456,975 0 8		26,663,587 2 2
	nie verseker nie (b) unsecured . . . . .	44,427 4 6	5,028,221 17 2		5,072,649 1 8
11.	Balanse verskuldig deur hoofkantoor en takke Balances due by Head Office and Branches . . . . .	240,588 12 2	1,390,411 0 2		1,630,999 12 4
12.	Voorskotte aan die Regering Advances to Government:				
	Administrasie van Suidwes-Afrika (a) Administration of South West Africa . . . . .	—	—		—
	Ander Goewermente (b) Other Governments . . . . .		460,966 0 0		460,966 0 0
13.	Voorskotte aan publieke liggame Advances to Public Bodies . . . . .		415,356 2 1		415,356 2 1
14.	Grondbesit ander as bankperseel Landed Property other than Bank Premises . . . . .	410 17 1	44,681 1 5		45,091 18 6
15.	Bankperseel, meubels, ens. Bank Premises, Furniture, etc. . . . .	15,207 18 0	2,544,980 17 2		2,560,188 15 2
16.	Bate ander as die voorafgaande Assets other than the foregoing . . . . .	29,492 19 0	162,716 13 0		192,209 12 0
			<b>£622,966 16 10</b>	<b>101,325,451 13 5</b>	<b>101,948,418 10 3</b>

(Gesamentlike bedrag van lenings aan en skulde van direkteurs, ouditeurs of amptenare van die bank en van enige firmas of vennootskappe, waarin hulle of enigeen van hulle enige direkte belang het, £672.1.5 binne Suidwes-Afrika, £228,161.3.5 buite Suidwes-Afrika.)

(Aggregate amount of Loans to and Liabilities of Directors, Auditors, or Officers of the Bank, and of any firms or partnerships in which they or any of them have any direct interest, £672.1.5 in South West Africa, £228,161.3.5 outside South West Africa.)

(No. 15 van 1937.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

H. F. DOWLING,  
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,  
Windhoek, 2de Maart 1938.

(No. 15 of 1937.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

H. F. DOWLING,  
Registrar of Companies

Companies Registration Office,  
Windhoek, 2nd March, 1938.

MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company.	Adres/Address	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal — Capital
194	Hansa Haus (Proprietary) Limited	Hansa Haus, Kaiser Street, Windhoek	10.2.1938	£ 100/—/—
195	Seeis Transport (Proprietary) Limited	Seeis, S. W. Africa	23.2.1938	£ 1500/—/—

(No. 16 van 1937.)

Kennis geskied hiermee vir die informasie van alle belanghebbende persone, dat mnr. A. G. Bain, die Landmeter, die grond langs die noordelike wal van die Oranjerivier wat onder die Vioolsdrift Besproeiingskema val, te Rooiwal en Modderdrift in die Warmbad distrik, sal opmee en verdeel in persele vir die Goewerment van die Gebied van Suidwes-Afrika.

Mnr. Bain sal op Woensdag die 20ste April 1938, om 8.0 v.m. by sy kamp wees, wat geleë is by Rooiwal op die noordelike wal van die rivier, omtrent twee myl stroom af van die teenswoordige Pont, vir die doel om die grensbakens van die aangrensende grond oor te neem en te inspekteur.

Die eienaars van sulke aangrensende grond, indien daar enige is, word hiermee versoek om mnr. Bain op Woensdag die 20ste April 1938, op die aangegewe plek te ontmoet, en hulle bakens aan hom te toon.

A. C. PARRY,  
Landmeter-generaal.

Kantoor van die Landmeter-generaal,  
WINDHOEK.  
8 Maart 1938.

(No. 16 of 1938.)

It is hereby notified for the information of those concerned that Mr. A. G. Bain, Land Surveyor, will survey and subdivide into lots the areas of land along the north bank of the Orange River, served by the Vioolsdrift Irrigation Scheme, at Rooiwal and Modderdrift in the district of Warmbad for the Government of the Territory of South West Africa.

Mr. Bain will be at his camp situated at Rooiwal on the north bank of the river at a point two miles down stream from the existing Pont on Wednesday the 20th day of April, 1938, at 8.0 a.m. for the purpose of inspecting and taking over the boundary beacons of the adjoining land.

The owners of such adjoining land, if any, are, therefore, hereby required to meet Mr. Bain on Wednesday the 20th day of April, 1938, at the place stated and point out to him their boundary beacons.

A. C. PARRY,  
Surveyor General.

Surveyor General's Office,  
WINDHOEK,  
8th March, 1938.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalings moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur ooreese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

**KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.**

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

**NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.**

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

**BYLAE.—SCHEDULE.**

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
2010	Albert Theodor Heinrich Ehrhorn	First and Final	15/3/38	Windhoek	Swakopmund	A. Steckel, Box 35, Swakopmund
2012	Johann Evangelist Bindl	Second and Final	16/3/38	Windhoek	Luderitz	Drs. Hirsekorn & Jorissen, Box 24, Luderitz
2041	Anna Fredrika Rautanen, born Kleinschmidt	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days	Windhoek	Swakopmund	Johanna Rautanen, c/o Dr. Gumprecht & Riesle, Box 25, Swakopmund
2055	Walter Robert Hugo Wagner	First and Final	21 days			H. Boettcher, Box 247, Windhoek
2075	Coenraad Josephus Strydom, and surviving spouse Susanna Magdalena Strydom, born le Roux	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 15/3/38	Windhoek	Swakopmund	S. M. Strydom, Executrix Testamentary, Box 16, Outjo

**KENNISGEWING.**

Nademaal dit besluit is dat dit wenslik sal wees om die bestaande ongeproklameerde verlenging (soos uiteengesit in die onderstaande bylae) van Distrikspad No. 107 (soos beskryf in Bylae II van Proklamasie No. 11 van 1933) te verander in 'n publieke pad, geskied kennis hiermee aan alle belanghebbende persone dat enige beswaar teen die uitvoering van hierdie besluit binne twee maande vanaf die datum van hierdie kennisgewing skriftelik by die Magistraat te Windhoek ingedien moet word.

**BYLAE.**

Vanaf die punt van aansluiting van Distrikspaaie Nos. 106 en 107 op die plaas Volmoed No. 113 algemeen noordweswaarts oor die plaas Volmoed No. 113, Eenzaamheid No. 118 en Zandvlakte No. 117 tot op 'n punt op Distrikspad No. 52 op die laasgenoemde plaas naby die hek van die gemeenskaplike grenslyn tussen die plase Zandvlakte No. 117 en Kameelboom No. 119.

E. F. OETTLE,  
Magistraat.

Magistraatskantoor,  
WINDHOEK.

**NOTICE.**

Whereas it has been decided that it is desirable that the existing unproclaimed extension (as described in the schedule set out below) of District Road No. 107 (as described in Schedule II to Proclamation No. 11 of 1933) be converted into a public road. Notice is hereby given to all interested persons to lodge in writing with the Magistrate, Windhoek, within two months after the last publication of this notice any objections they may have to the giving effect to such decision.

**SCHEDULE.**

From the junction of District Roads Nos. 106 and 107 on the farm Volmoed No. 113 generally north-westwards via the farms Volmoed No. 113, Eenzaamheid No. 118 and Zandvlakte No. 117 to a point on District Road No. 52 on the last mentioned farm near the gate on the common boundary line between the farms Zandvlakte No. 117 and Kameelboom No. 119.

E. F. OETTLE,  
Magistrate.

Magistrate's Office,  
WINDHOEK.

LUDERITZ (1926) LIMITED (in voluntary liquidation),  
No. C.P. 94.

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account of the abovementioned Company will lie for inspection by interested parties at the office of the Master of the High Court, Windhoek, and a duplicate thereof at the office of the Magistrate, Luderitz, for a period of 14 days from the date of publication hereof.

DRS. HIRSEKORN & JORISSEN,  
Agents for Liquidator.  
Box 24,  
LUDERITZ.

FRUIT AND VEGETABLES (PTY.) LTD.  
(in voluntary Liquidation).

Notice is hereby given that a meeting of Creditors will be held on Monday, the 21st of March, 1938, at 10 a.m. at the offices of the Liquidator, Stuebel Street, Windhoek, pursuant to Section 166 of the Companies Ordinance of 1928.

J. PRIFLINGER,  
Liquidator.  
WINDHOEK  
5th March, 1938.

**KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE.** Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

**NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS.** Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

**BYLAE.—SCHEDULE.**

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE E S T A T E L A T E	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
2107	Joseph Napret, also known as Josef Napret	21 days	Charles Robert Crozier Fisher, c/o Justizrat Dr. A. Stark, Box 37, Windhoek
2110	Leslie Cruickshank Bartlet	30 days	Andries Petrus van der Merwe, Executor Testamentary, c/o W. G. Kirsten, Box 13, Mariental
2151	Leon Metter	21 days	Israel & Doring, Attorneys for Executor Dative, 6th Floor, St. Andrews Building, Commissioner & Rissik Streets, Johannesburg

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Ordinance, 1928.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestered or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensie-Ordonnansie 1928.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

Form. No. 4. / Form. No. 4.

**BYLAE.—SCHEDULE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Whether Assigned or Sequestered Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is	Day, Date and Hour of Meeting Dag, Datum en Uur van Byeenkoms			Place of Meeting Plek van Byeenkoms	Object of Meeting Doel van Byeenkoms
			Day/Dag	Date Datum	Hour Uur		
102	Hirsch & Heintze, formerly general dealers of Okahandja	Sequestered	Tuesday	29/3/38	10 a. m.	Windhoek	To prove claims and to give the trustee direc- tions regarding the realization of the estate assets.

**THE SOUTH AFRICAN LIBERAL INSURANCE  
COMPANY LIMITED.**

**POLICY NO. 23265 FOR £250 ON THE LIFE OF  
STEPHANUS JOHANNES STEYN.**

Application having been made for a duplicate copy of the above Policy, the original having been lost: Notice is hereby given, that unless the original be produced at this office within three months from date of first publication hereof, a duplicate will be issued.

E. ROHAN-IRWIN,  
General Manager.  
Escom House,  
Rissik Street,  
JOHANNESBURG.

**AANSTELLING TOT BEËDIGDE TAKSATEUR.**

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek Meneer JACOBUS MICHAEL VAN ZIJL van Grabstein aangestel om te ageer als Beëdigde Taksateur vir die distrik Keetmanshoop.

J. McI. M. COMMAILLE,  
Meester van die Hooggeregshof.

Windhoek,  
14 Januarie 1938.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS.**

Notice is hereby given that fourteen (14) days after the date of publication hereof application will be made to the Magistrate for the District of Gibeon, for the Transfer of the General Dealer's, Patent Medicines, and Mineral and Aerated Waters Licences held by WILHELM JOHANN SASS, at Asab, in the District of Gibeon, to MAX AND ELIZABETH AUS'M WEERTH.

W. G. KIRSTEN,  
Attorney for the Parties.

P.O. Box 13,  
MARIENTAL,  
8th March, 1938.

**BEËDIGDE TAKSATEUR.**

**SERTIFIKAAT VAN AANSTELLING.**

Kragtens die outoriteit my verleen deur Artikel 10 van die Boedelwet, 1913, het ek die Heer CHRISTIAN HIERNYMUS BORMAN OBERHOLZER van Plaas Kudung, P.K. Kaikfontein, Distrik Warmbad, aangestel as Beëdigde Taksateur vir die Distrik Warmbad.

J. McI. M. COMMAILLE,  
Meester van die Hooggeregshof.

Kantoor van die Meester van die Hooggeregshof,  
Windhoek, hierdie 25ste dag van Oktober 1937.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikei (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1928.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

**SCHEDULE. — BYLAE.**

No. of Estate No. van Boedel	Name and Description of Estate Naam en Beskrywing van Boedel	Description of Account Beskrywing van Rekening	Offices at which Account will lie open Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê		Date from which Account will lie open Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê
			Master Meester	Magistrate Magistraat	From /Van
467	Insolvent Estate Bernhard Hummel	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Mariental	16/3/38

**LOST SETTLER'S LEASE AND DEED OF CESSION.**

Notice is hereby given that we intend applying on behalf of JOHANN JUNIUS, DOUW GERBRAND STEYN and JOHANNES GERHARDUS STEYN for a certified copy of:—

- (1) Settler's Lease No. 33/1926 dated the 15th March, 1926, and registered on the 17th March, 1926, and passed by the Government of the Territory of South West Africa in favour of ARTHUR GUSTAV REINHOLD KLOSTERMANN in respect of Certain Farm DE DUINEN No. 198, situate in the District of Gibeon, measuring 10,203 Hectares, 51 Ares and 76 Square Metres; and
- (2) Cession of Lease No. 21/1931 dated the 4th October, 1930, and registered on the 4th March, 1931, made between JOHANNES STEPHANUS DREYER and COENRAAD HENDRIK VAN ZYL of the one part and the said JOHANN JUNIUS, DOUW GERBRAND STEYN, and JOHANNES GERHARDUS STEYN of the other part, in respect of the same property;

And all persons having objections to the issue of such copies are hereby required to lodge the same, in writing, with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this Notice.

Dated at Windhoek this 11th day of March, 1938.

LORENTZ & BONE,  
Applicant's Attorneys,  
Kaiser Str., Windhoek.

**MUNICIPALITY OF LUDERITZ.**

ERF NO. 48, VOGELSANG STREET, LUDERITZ.

The owner of the abovementioned property, or the estate of the late ARTHUR SCHOLZ, is hereby called upon in terms of Sec. 177 (1) of Ordinance No. 24 of 1935 to pay to the Municipality of Luderitz within three months reckoned from the 15th March, 1938, all arrear rates on the said property amounting to £18.8.6. In default of payment the property will be sold.

Luderitz.

M. Ihms,  
TOWN CLERK.